# Porównanie tłumaczeń Daniela 1:11

| Przekład | Rodzaj | Nazwa | Treść |
|---|---|---|---|
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wtedy Daniel powiedział do nadzorcy, którego przełożony eunuchów wyznaczył nad Danielem, Chananiaszem, Miszaelem i Azariaszem: |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Wtedy Daniel zwrócił się do nadzorcy, którego przełożony służby dworskiej postawił nad nim oraz nad Chananiaszem, Miszaelem i Azariaszem. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Wtedy Daniel powiedział do sługi, którego przełożony eunuchów ustanowił nad Danielem, Chananiaszem, Miszaelem i Azariaszem; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I rzekł Danijel do sługi, którego był postanowił przełożony nad komornikami nad Danijelem, Ananijaszem, Misaelem i Azaryjaszem: |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I rzekł Daniel do Malasara, którego był postanowił Przełożony rzezańców nad Danielem, Ananiaszem, Misaelem i Azariaszem: |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Daniel zaś powiedział do strażnika, którego ustanowił nadzorca służby dworskiej nad Danielem, Chananiaszem, Miszaelem i Azariaszem: |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Wtedy Daniel rzekł do nadzorcy, którego przełożony nad sługami dworskimi ustanowił nad Danielem, Ananiaszem, Miszaelem i Azariaszem: |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Wtedy Daniel powiedział do nadzorcy, którego przełożony służby dworskiej ustanowił nad Danielem oraz nad Chananiaszem, Miszaelem i Azariaszem: |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Daniel odpowiedział strażnikowi, którego przełożony dworzan wyznaczył dla Daniela, Chananiasza, Miszaela i Azariasza: |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Daniel powiedział dozorcy, któremu przełożony dworzan zlecił [pieczę] nad Danielem, Chananiaszem, Miszaelem i Azariaszem: |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І Даниїл сказав до Амелсада, якого голова евнухів поставив над Даниїлом, Ананієм, Азарієм, Місаїлом: |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zatem Daniel powiedział do sługi, którego przełożony nad dworzanami ustanowił nad Danielem, Chananią, Miszaelem oraz Azarią: |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Wtedy Daniel rzekł do opiekuna, którego główny dworzanin ustanowił nad Danielem, Chananiaszem, Miszaelem i Azariaszem: |